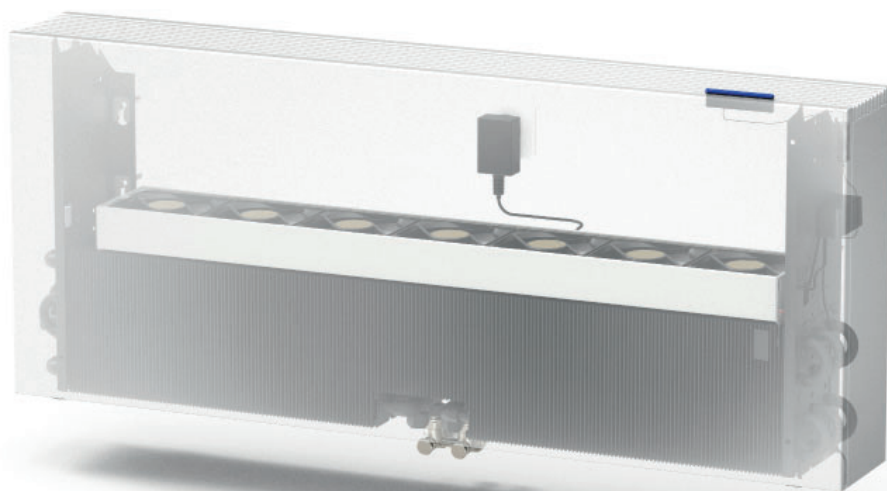


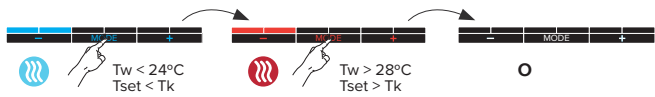
jaga CLIMATE DESIGNERS

STRADA HYBRID MM














MANUAL DE INSTALACIÓN Y USO
CALEFACCIÓN O REFRIGERACIÓN SIN CONDENSACIÓN



GUÍA RÁPIDA



TEMPERATURA

		
31°C		16°C
29°C		18°C
28°C		19°C
27°C		20°C
26.5°C		20.5°C
26°C		21°C
25.5°C		21.5°C
25°C		22°C
24°C		23°C
23°C		24°C
21°C		26°C

ÍNDICE

1. LÍNEAS GENERALES.....	4
2. SÍMBOLOS.....	5
3. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO.....	6
3.1. VISIÓN GENERAL DEL SISTEMA.....	6
3.2. DIMENSIONES.....	7
4. INSTALACIÓN.....	8
4.1. OPCIÓN: MANDO A DISTANCIA PARA VÁLVULA M30X1,5.....	11
5. MANTENIMIENTO.....	11
6. CONTROL.....	12
6.1. AVISOS.....	13
7. CONFIGURACIÓN.....	13
7.1. AJUSTE DE LA VELOCIDAD.....	13
7.2. AJUSTE DE LA TEMPERATURA DEL AGUA.....	14
7.3. VOLVER AL AJUSTE DE FÁBRICA.....	14
8. GARANTÍA.....	15

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

CEO JAGA N.V.
Jan Kriekels



21/05/2018

JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, declara bajo su exclusiva responsabilidad que el producto al que se refiere: **DBH**

Es conforme a las normas u otros documentos siempre que se utilice de acuerdo con nuestras instrucciones:

NBN EN60335-1 BASED ON EN60335 -1:2012+A11:2014+A12:2017+A13:2017 NBN EN60335-2 -80 BASED ON EN60335-2-80:2003 + A1:2004+A2:2009 / NBN EN 60335-2-80 basada en EN 60335-2-80:2003 + A1:2004 + A2:2009

De conformidad con las disposiciones de las Directivas:

- Low Voltage 2014/35/EC
- EMC 2014/30/EC
- Machinery 2006/42/EC
- RoHS 2011/65/EU



INFO IMPORTANTE



Lee atentamente el manual para instalar correctamente el equipo. Solo si se respeta íntegramente el contenido de este manual podrán evitarse errores y será posible un funcionamiento sin fallos. La inobservancia de las normas de seguridad, condiciones de instalación, instrucciones, advertencias y notas contenidas en este documento puede provocar lesiones personales o daños en el equipo. Conserva estas instrucciones. Este equipo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños a partir de 8 años) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de experiencia o conocimiento a menos que alguien responsable de su seguridad haya supervisado o explicado cómo utilizar el producto.

La garantía expira en caso de:

- Errores o daños derivados del incumplimiento de las instrucciones de montaje, limpieza o funcionamiento del fabricante.
- Uso o manipulación incorrecta, inadecuada y/o irresponsable del equipo.
- Reparaciones defectuosas o inexpertas y defectos causados por factores externos.
- Autoreparaciones en el equipo.
- Equipos instalados de forma que sea difícil acceder a ellos.
- Este producto está sujeto a las condiciones generales de garantía de Jaga NV.

1. LÍNEAS GENERALES

- Comprueba que todos los componentes no presentan daños visibles.
- Manipula el producto con cuidado para no dañar la carcasa ni los componentes mecánicos y eléctricos internos.
- El equipo debe estar accesible en todo momento para su inspección, mantenimiento y reparación.
- No coloques objetos encima del equipo.
- No introduzca objetos en las aberturas de impulsión y retorno de aire.



Identificación del equipo:

El número de serie figura en el lado derecho del producto (en el lado izquierdo si las conexiones están en el lado derecho del equipo).

Límites de funcionamiento:

La instalación que no cumpla los límites de funcionamiento especificados exime a Jaga NV de la responsabilidad de descarga con respecto a daños a objetos y personas.

- Presión máxima intercambiador de calor: 20 bar
- Temperatura máxima del agua: 90°C
- Voltaje de alimentación: 240 VAC

Utilización:


- La unidad está diseñada para aplicaciones de calefacción y refrigeración en interiores; cualquier otro uso está estrictamente prohibido. Está prohibido instalar el equipo en ambientes explosivos.
- La unidad está diseñada y fabricada para funcionar únicamente como unidad final para el tratamiento del aire.
- El entorno debe estar seco y libre de polvo, con una temperatura entre 50C y 700C y una humedad relativa <90%. (Norm IEC EN 60335-2-40)
- El equipo no está diseñado para aplicaciones industriales.
- No está permitido que los niños o las personas discapacitadas no acompañadas utilicen el equipo.

Mantenimiento:

- Todas las reparaciones y trabajos de mantenimiento deben ser efectuados por personal profesionalmente cualificado
- Desconecta el equipo de la red eléctrica apagando el interruptor principal antes de efectuar cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento. Espera a que las piezas se hayan enfriado para evitar el riesgo de quemaduras.
- Limpia la rejilla y el interior del equipo regularmente (según el uso y la función de la habitación) con una aspiradora.
- No utilices productos a base de disolventes y detergentes.
- Cada 6 meses: comprueba el intercambiador de calor, las rejillas y el sistema de purgado.

Desmontaje:

Si el equipo no se utiliza durante un periodo prolongado, debe desconectarse de la conexión eléctrica a la red.

-  Si existe riesgo de congelación, deberá añadirse al sistema una cantidad adecuada de líquido anticongelante. El líquido anticongelante puede afectar al funcionamiento del equipo. Presta atención a las instrucciones de seguridad que figuran en el embalaje del líquido anticongelante.

Embalaje:



Retira el material de embalaje y llévalo a los puntos de recogida o instalaciones de reciclaje adecuados, de acuerdo con la normativa local.



No dejes el embalaje al alcance de los niños.

Instalación:

El equipo debe ser instalado por un instalador reconocido de acuerdo con este manual y las normas de construcción y seguridad nacionales y locales aplicables. Una instalación incorrecta puede provocar un funcionamiento defectuoso del producto, un rendimiento reducido, vibraciones o un aumento del nivel sonoro.



- El equipo puede tener bordes afilados; utiliza protección adecuada durante la instalación/mantenimiento.
- Deben respetarse todas las dimensiones indicadas en el manual para garantizar el rendimiento y permitir la instalación y el mantenimiento. Prevee espacio adicional si se van a instalar válvulas.
- Asegúrate de que las vibraciones no puedan transmitirse entre los distintos elementos mediante aislamiento acústico por contacto.
- En caso de refrigeración: aislar las tuberías hidráulicas.

Pautas de instalación del equipo:

- La pared en la que se instale el equipo debe ser perfectamente plana y lo suficientemente resistente como para soportar su peso y no debe contener tuberías ni cables eléctricos.
- No debe haber obstáculos en las inmediaciones que puedan obstruir el flujo de aire de entrada y salida.



Puesta en marcha:

La puesta en marcha del equipo debe ser realizada por personal profesionalmente cualificado. Comprueba previamente que:

- El equipo está correctamente colocado.
- Las tuberías de impulsión y retorno están correctamente conectadas y -en caso de refrigeración- aisladas.
- Las tuberías están limpias y se ha eliminado el aire.
- Las rejillas de ventilación y los intercambiadores de calor están limpios.
- Las conexiones del cableado son correctas y están bien apretadas.
- La tensión de alimentación es correcta.

2. SÍMBOLOS



peligro



peligro: componentes con tensión



peligro: partes/borde afilado



peligro: componentes/superficies calientes



peligro: partes móviles



atención: advertencia / aviso importante



señal de protección del medio ambiente



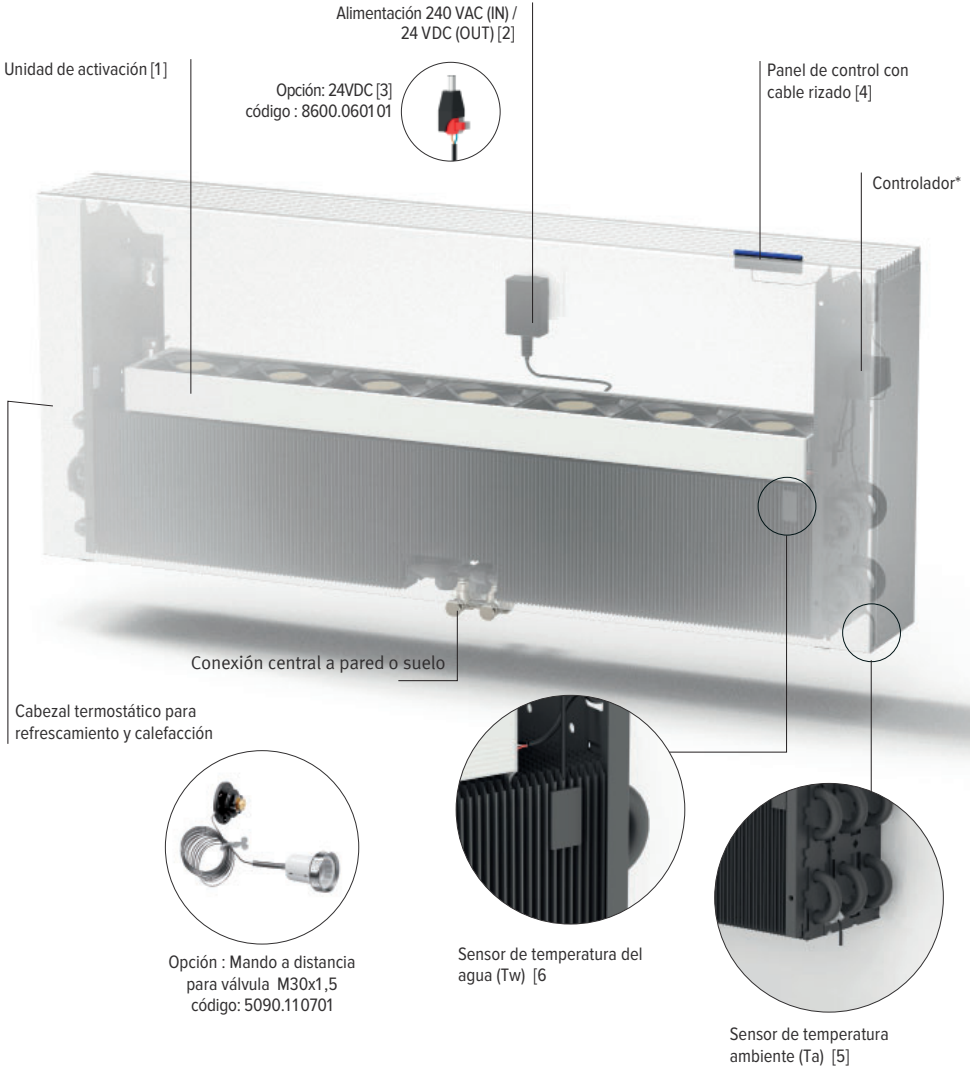
VDC - corriente continua



VAC - corriente alterna

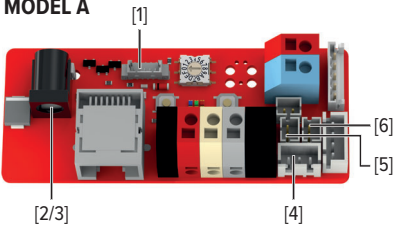
3. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

3.1. VISIÓN GENERAL DEL SISTEMA

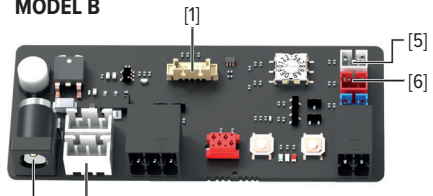


* CONEXIÓN DEL CONTROLADOR MODELO A O MODELO B

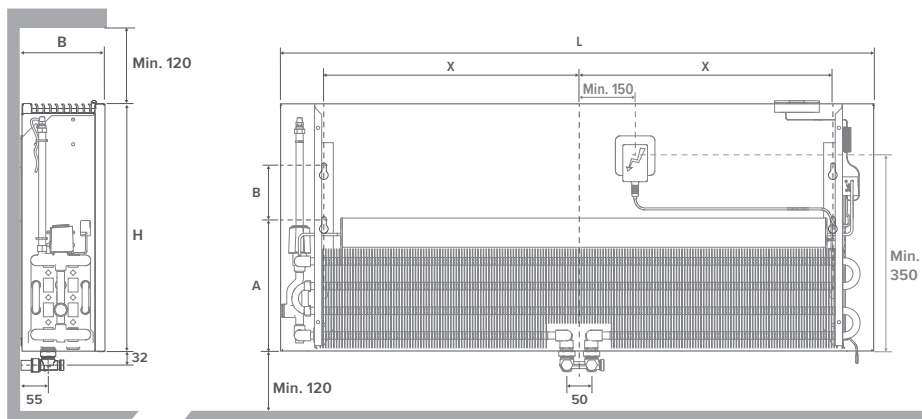
MODEL A



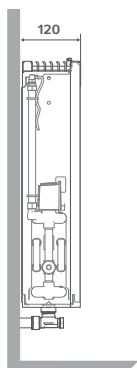
MODEL B



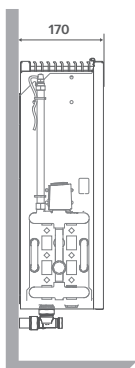
3.2. DIMENSIONES



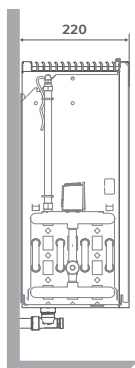
Dimensiones en mm



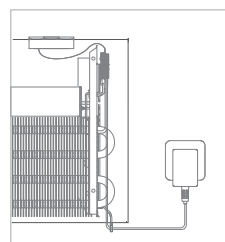
TIPO 11



TIPO 16



TIPO 21



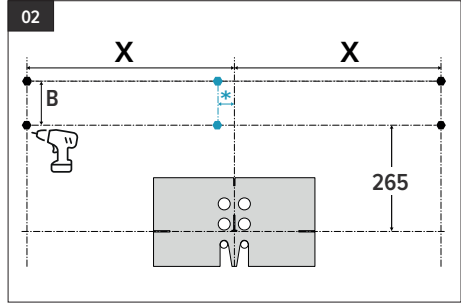
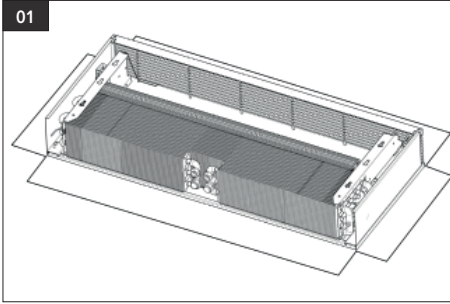
240V no es posible dentro de la carcasa en H35.

L	600	800	1000	1200	1400
X	212	312	412	515	614

TYPE	11			16			21		
H	350	500	650	350	500	650	350	500	650
A	225	265	265	225	265	265	225	265	265
B	40	110	260	/	110	260	/	110	260

Dimensiones en mm

4. INSTALACIÓN

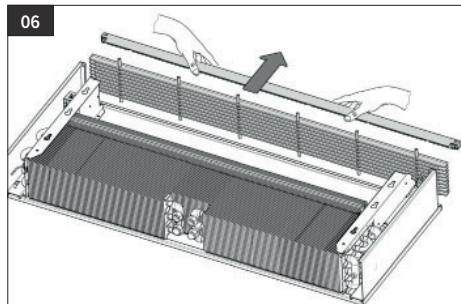
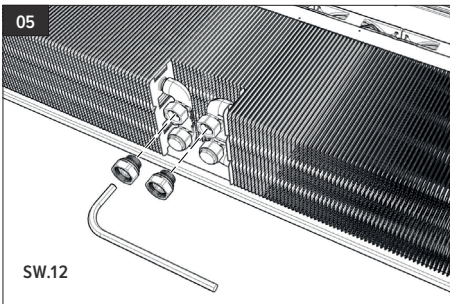
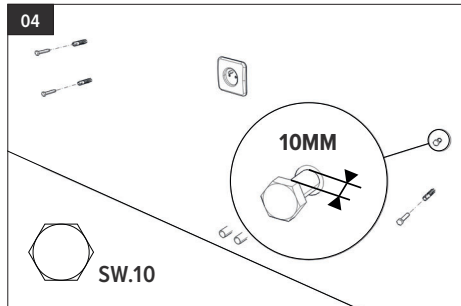
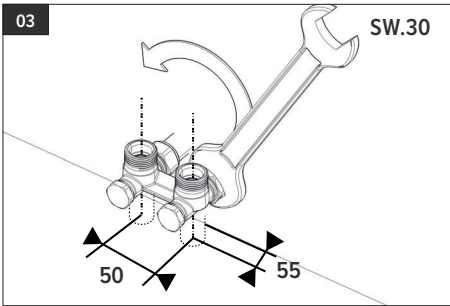


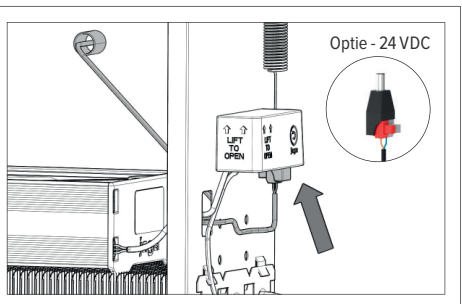
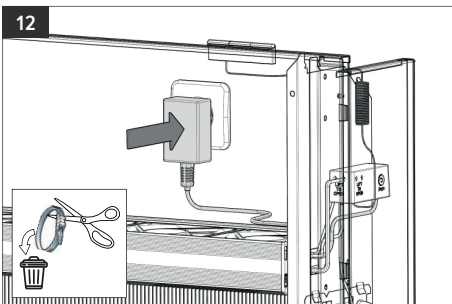
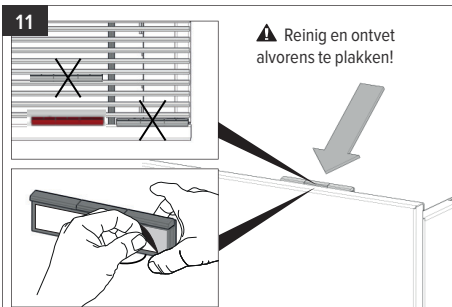
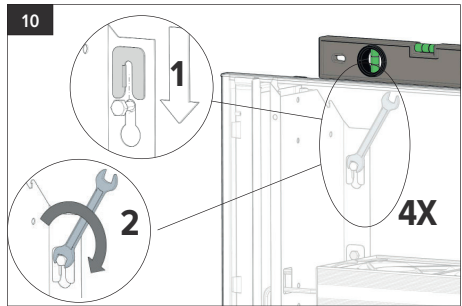
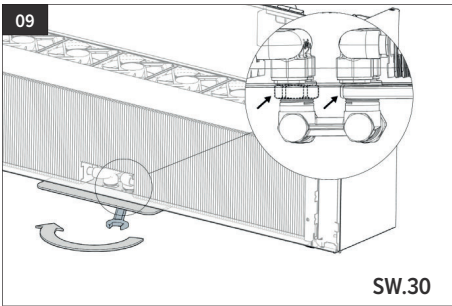
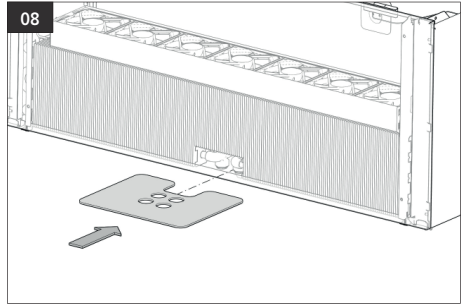
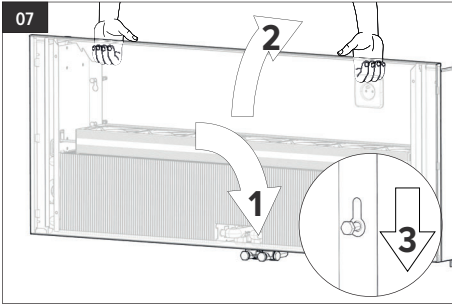
*¡L 1400mm tiene 2 agujeros de perforación adicionales 20 mm a la izquierda del centro!

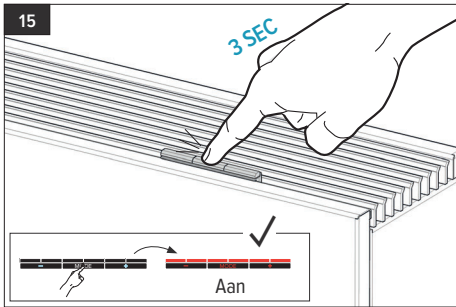
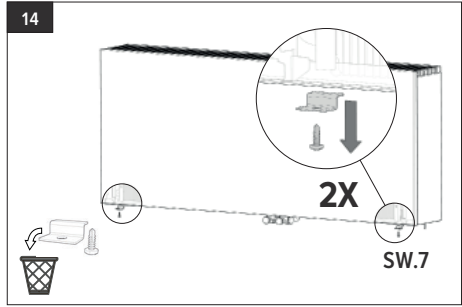
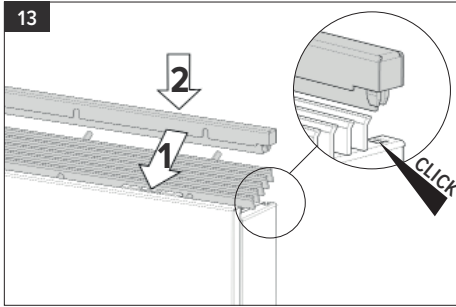
L	600	800	1000	1200	1400
X	212	312	412	515	614

TYPE	11			16			21		
H	350	500	650	350	500	650	350	500	650
A	225	265	265	225	265	265	225	265	265
B	40	110	260	/	110	260	/	110	260

Dimensiones en mm

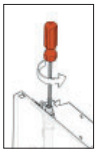




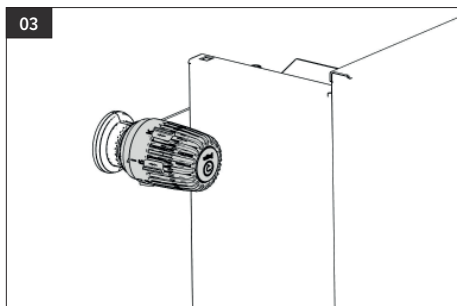
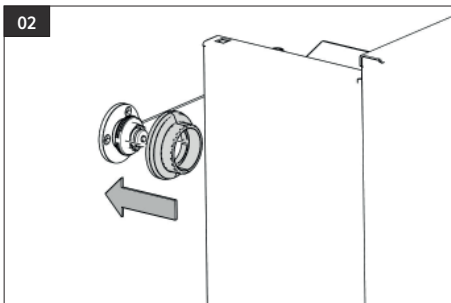
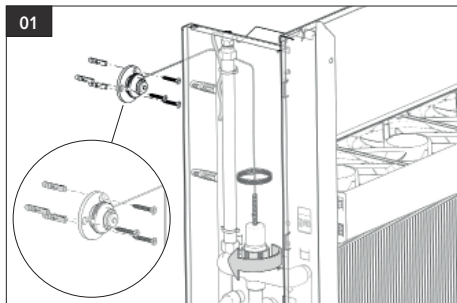


! **En caso de refrescamiento:** Este equipo no está equipado con control del punto de rocío. ¡Este debe ser instalado por el instalador en el lugar más crítico! La condensación de la refrigeración debida a un mal funcionamiento del control del punto de rocío puede causar daños al equipo y al medio ambiente

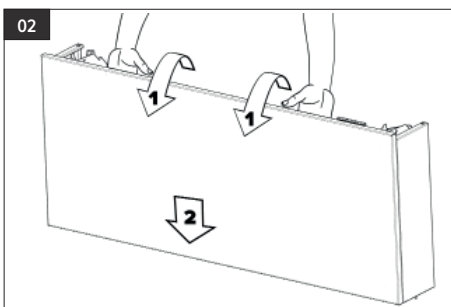
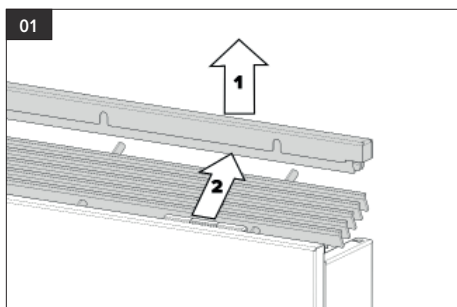
! Afloja el tornillo interior para purgar el aire del equipo. Purga el equipo y comprueba que no haya fugas antes de montar la carcasa.



4.1. OPCIÓN: MANDO A DISTANCIA PARA VÁLVULA M30X1,5



5. MANTENIMIENTO



6. FUNCIONAMIENTO



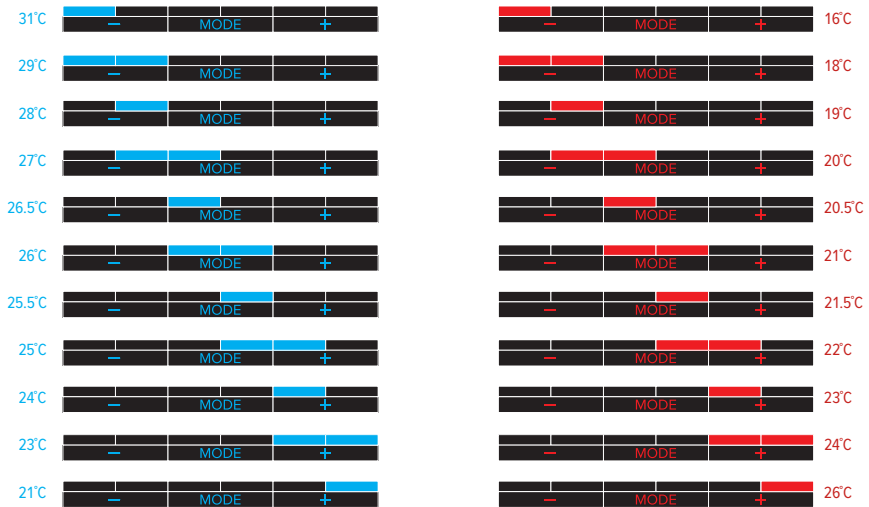
El usuario selecciona la temperatura deseada mediante los botones [-] y [+]



El equipo se pone en marcha cuando el panel de control está en modo refrescamiento, no se ha alcanzado la temperatura ambiente solicitada y la temperatura del agua es $< 24^\circ\text{C}$.



El equipo se pone en marcha cuando el panel de control está en modo calefacción, no se ha alcanzado la temperatura ambiente solicitada y la temperatura del agua es $> 28^\circ\text{C}$.



La velocidad se ajusta automáticamente a la máxima correspondiente a 30dB(A).

Modo Boost: El equipo funciona durante 15 minutos a velocidad máxima. Los LED parpadean lentamente.



Desactivar

Pulsa brevemente el botón [+]. El equipo vuelve al modo seleccionado.



El modo boost se detiene automáticamente cuando la temperatura del agua durante el modo boost en refrescamiento es $> 24^\circ\text{C}$ o en calefacción es $< 28^\circ\text{C}$.

6.1. AVISOS



Los LED azules parpadean: temperatura del agua demasiado caliente para enfriar
Los LED rojos parpadean: temperatura del agua demasiado baja para calentar

Códigos de error del panel de control

El LED parpadea rápidamente en el color del modo ajustado.





Error sensor - comprueba el sensor de temperatura del agua

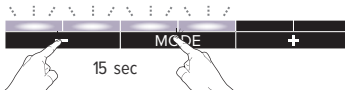


Error sensor - comprueba el sensor de temperatura ambiente

















7. AJUSTES

7.1. AJUSTAR VELOCIDAD

1. Pon el equipo en el modo que desees ajustar:  Light Cooling  Calefacción.
2. El equipo funciona a la velocidad de confort
3. Mantén pulsados [Modo] y [-] simultáneamente hasta que parpadeen los 4 primeros LED.



4. Pulsa brevemente [-] o [+] para ajustar la velocidad.

50%			90%
55%			95%
60%			10 0%
65%			10 5%
70%			11 0%
75%			11 5%
80%			12 0%
85%			


Ajuste predeterminado de fábrica: velocidad seleccionada en función de la longitud del equipo para garantizar los niveles sonoros y las emisiones correspondientes.

5. El equipo vuelve al modo seleccionado (± 30 seg).

7.2. AJUSTE DE LA TEMPERATURA DEL AGUA


Ajuste de la temperatura máxima del agua fría


Si se ajusta la temperatura máxima más baja, el equipo se pondrá en marcha más tarde. Si la temperatura máxima del agua se ajusta más alta, el equipo arrancará más rápido.

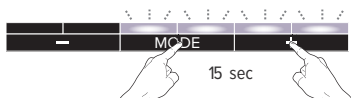
1. Poner el equipo en modo Light Cooling 
2. Mantén pulsados simultáneamente los botones [Mode] y [+] hasta que parpadeen los 4 últimos LED .

Ajuste de la temperatura mínima del agua de calefacción

Si ajustas la temperatura mínima más alta, el equipo arrancará más tarde. Si la temperatura mínima del agua es más baja, el equipo arrancará más rápido.

 Si tienes una aerotermia, puede ser necesario ajustar la temperatura mínima del agua un poco más baja.

1. Poner el equipo en modo calefacción 
2. Mantén pulsados simultáneamente los botones [Mode] y [+] hasta que parpadeen los 4 últimos LED .



3. Pulsa brevemente [-] o [+] para ajustar la temperatura.

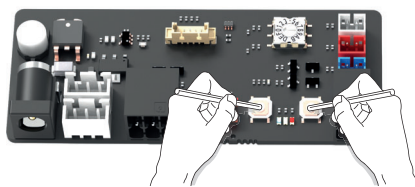
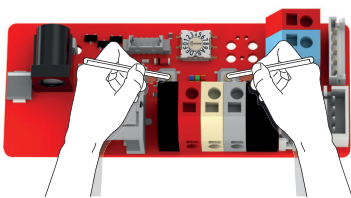
12 °C		24 °C
14 °C		26 °C
16 °C		28 °C
18 °C		30 °C
20 °C		32 °C
22 °C		34 °C
24 °C		36 °C
26 °C		38 °C

 /  ajuste de fábrica de la temperatura del agua

4. El equipo vuelve al modo seleccionado (±30sec).

7.3. VOLVER AL AJUSTE DE FÁBRICA

1. Desconecta el equipo de la corriente.
2. Mantén pulsado [-] y [+] mientras vuelves a encenderlo. El LED azul se enciende, seguido del LED verde (después de 2 seg) y del LED rojo (después de 4 seg). Suelta los botones en cuanto parpadeen todos los LEDs.
3. El controlador vuelve a los ajustes de fábrica; todos los LEDs parpadean durante 8 seg.



8. GARANTÍA

1. La garantía solo es válida en caso de uso normal del equipo por parte del propietario y siempre que se haya instalado de acuerdo con las normas y condiciones previstas en el manual y de conformidad con las reglas del buen oficio.
2. La garantía solo cubre el equipo o partes del mismo. Jaga tendrá la opción de sustituir o reparar la unidad o las piezas defectuosas. Si se realizan cambios en el modelo, Jaga tendrá derecho a suministrar piezas o equipos equivalentes pero no idénticos. En aquellos casos en los que se pueda hacer uso de la garantía, Jaga proporcionará una garantía suplementaria para todos los gastos de traslado y reparación durante los primeros seis meses tras la entrega.
3. La garantía se proporciona durante el periodo o periodos mencionados en este certificado de garantía. La sustitución o reparación no ampliará en ningún caso el periodo de garantía original.
4. No se concederá garantía a los equipos o piezas en los que falte la información sobre el tipo y el número de serie o cuyos números de fabricación hayan sido suprimidos o alterados. Lo mismo se aplica a los equipos que hayan sido reparados o modificados por personas no autorizadas por Jaga.
5. Jaga no ofrecerá ninguna garantía por daños resultantes de la instalación del equipo, de las conexiones, tanto hidráulicas como eléctricas, de instalaciones eléctricas defectuosas, del uso de una tensión distinta de la tensión normal prevista para el funcionamiento del equipo (idem para la presión hidráulica), de defectos debidos a fallos en el equipo circundante, etc. Tampoco se ofrece garantía en caso de utilización de piezas de conexión inadecuadas. Nuestros cuerpos calefactores no están garantizados en ningún caso si se calientan con agua industrial, vapor o agua que contenga productos químicos o grandes cantidades de oxígeno. La calidad del agua de la instalación debe cumplir la norma VDI 2035-2. El comprador se compromete a evitar el polvo y la humedad de obra para evitar daños en el equipo. Esto significa que, en caso de que sea necesario realizar obras en el local en el que están instalados los equipos, es responsabilidad del cliente preservar del polvo los equipos instalados. La garantía también se extingue si los calentadores se instalan en un ambiente atmosférico agresivo (amoníaco, sustancias corrosivas, etc.). En estas circunstancias, el comprador deberá dirigirse al causante del daño. Tampoco se permite la instalación de radiadores lacados en locales húmedos
6. Jaga rechaza toda responsabilidad y garantía por defectos causados por un tratamiento y/o uso incorrecto del equipo, mantenimiento insuficiente o incorrecto, caída del equipo o transporte sin las precauciones necesarias. Lo mismo se aplica a los equipos instalados de forma que no sean fácilmente accesibles.
7. En todos los casos en que se aplique la garantía pero la entrega haya caducado hace más de 6 meses, y en todos los demás casos, los gastos de desplazamiento y las horas de trabajo se facturarán según los baremos establecidos por Jaga. Los clientes podrán solicitar estos baremos con antelación, bien a la administración de ventas o al técnico que se presente a la reparación in situ.
8. Cualquier intervención de Jaga no cubierta por la garantía se abonará en metálico al técnico del servicio postventa.
9. La garantía comenzará a partir de la fecha de facturación. En ausencia de factura, se aplicará el número de serie o la fecha de producción.
10. En caso de litigio, sólo serán competentes los tribunales del distrito judicial de Hasselt. Aplicarán la legislación belga, incluso en caso de ventas a nacionales de otros Estados miembros de la UE o a quienes no pertenezcan a la UE.

Dado que el desarrollo de productos es un proceso continuo, todos los datos indicados están sujetos a cambios.

jaga

CLIMATE DESIGNERS

JAGA ESPAÑA - CONVES TERMIC S.L.

¿Necesitas asesoramiento? ¡Consulta con nuestro departamento técnico!

+34 966 83 03 03

+34 673 51 45 87

proyectos@conves.es

jaga.info

jagaventilacion.com

BÉLGICA JAGA NV

Verbindingslaan 16

3590 Diepenbeek

+32 (0) 11 29 41 11

info@jaga.be

jaga.com